

DOMANDA DI ISCRIZIONE

**nell'elenco aperto di interpreti e traduttori
del Comune di Bolzano di cui all'avviso pubblico di data
15.12.2023 prot. 363269**

GESUCH UM AUFNAHME

**in das offene Verzeichnis von Dolmetschern und
Übersetzern der Stadtgemeinde Bozen laut
Bekanntmachung Prot. Nr. 363269 vom 15.12.2023**

Modulo per PERSONE GIURIDICHE	Vorlage für JURISTISCHE PERSONEN
Avviso importante! La domanda va compilata e barrata (ove pertinente) in tutte le sue parti e deve essere firmata	Wichtig! Das Gesuch muss vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt werden und muss unterzeichnet sein.

Sezione dati

Abschnitt Daten

Nome società	Bezeichnung des Unternehmen
Ragione sociale	Gesellschaftsform
Partita IVA	MwSt.-Nummer
Cognome/nome rappresentante legale (richiedente)	Nachname/Name gesetzlicher Vertreter (Antragsteller)
Indirizzo	Adresse
Telefono Cell.	Telefon Mobiltelefon
E-mail	E-Mail
Sito Internet	Internetseite
<i>Sezioni dichiarazioni</i>	<i>Abschnitt Erklärungen</i>
II/la sottoscritto/a dichiara ai sensi dell'art. 46 D.P.R. 445 del 28 dicembre 2000 e ss.mm sotto la propria responsabilità e consapevole di quanto disposto dall'art. 76 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 e ss.mm. e delle conseguenze di natura penale in caso di dichiarazioni mendaci:	Der/die Unterfertigte erklärt gemäß Art. 46 des D.P.R. vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 i.g.F. unter eigener Verantwortung und in Kenntnis der Bestimmungen des Art. 76 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 i.g.F., sowie der daraus ergebenden strafrechtlichen Folgen bei unwahren Angaben:
la mancanza di cause di incompatibilità a svolgere prestazioni di interpretariato nell'interesse del Comune di Bolzano;	das Fehlen von Unvereinbarkeitsgründen, die die Erbringung von Dolmetscherleistungen im Interesse der Stadtgemeinde Bozen ausschliessen;
☐ che i soci/dipendenti, per l' inserimento nell'elenco di interpreti del Comune di Bolzano sono in possesso dei requisiti di cui al punto 2 dell'avviso pubblico	☐ dass folgende/r Gesellschafter bzw. Mitarbeiter/in des Unternehmens, die in die Dolmetscherliste der Gemeinde Bozen aufgenommen werden sollen, die unter Punkt 2 der öffentlichen Bekanntmachung genannten Voraussetzungen erfüllen

☐ Che il socio/dipendente sig./ra **	☐ Dass die Gessellschafter/Mitarbeiter Herrn/Frau **
Cognome, nome	Nachname, Name
Luogo e data di nascita	Geburtsort und -datum
Indirizzo del domicilio professionale	Arbeitsadresse
CAP e località	PLZ und Ort
Telefono Cell.	Telefon Mobiltelefon
E-Mail	E-mail
Sito Internet	Internetseite
Codice fiscale	Steuernummer
☐ Ha maturato la seguente esperienza lavorativa come interprete:	☐ über nachstehende Erfahrung als Dolmetscher zu verfügen
☐ Denominazione del titolo di studio: rilasciato il da (Istituto con indirizzo):	☐ Bezeichnung des Studientitels: ausgestellt am von (Institut samt Anschrift):
Durata legale del corso di laurea: ☐ 3 anni ☐ 4 anni ☐ 5 anni	Gesetzliche Dauer des Studiengangs: ☐ 3 Jahre ☐ 4 Jahre ☐ 5 Jahre
di essere specializzato nelle seguenti materie	in den folgenden Fächern spezialisiert zu sein:
Allegati	Anlagen
Alla domanda deve essere allegata a pena di esclusione la seguente documentazione: ☐ Curriculum formativo e professionale, sottoscritto ☐ Fotocopia di un documento di riconoscimento in corso di validità.	Dem Gesuch müssen folgende Bescheinigungen beigelegt werden, ansonsten wird man vom Verfahren ausgeschlossen: ☐ Ausbildungs- und Berufslebenslauf, unterschrieben ☐ Kopie des gültigen Personalausweises.

Data/Datum _____

Sottoscrizione/Unterschrift _____

**** compilare 1 modulo per ciascun socio/dipendente. Ein Formular je Gessellschafter/Mitarbeiter ausfüllen.**